Subject: Johann czy Jan?
Posted by jankontek on Wed, 01 Sep 2010 19:22:32 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

tylko Wojciech,nie Agnes tylko Agnieszka, nie Hedvigis tylko Jadwiga itp.

Pozdrawiam
nie Johann tylko Jan Kontek

Subject: Odp: Johann czy Jan?
Posted by aisaa on Wed, 01 Sep 2010 19:59:37 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

Witaj,

Pozdrawiam
Joanna

Subject: Odp: Johann czy Jan?
Posted by IrenaSopot on Wed, 01 Sep 2010 20:17:22 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

Witam.

Joseph lub Josephus albo Jadwiga to Hedvig.

Pozdrawiam
Irena

Subject: Odp: Johann czy Jan?
Posted by Zatoka on Wed, 01 Sep 2010 20:53:57 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

Witaj Janku

Do Joanny

Pozdrawiam

Subject: Odp: Johann czy Jan?
Posted by Janusz on Wed, 01 Sep 2010 20:59:14 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

Witam!

spolszczali imiona i nazwiska w indeksach.Jest jednak podstawowy problem, bardzo

polsko-brziacych nazwiskach nadawali swoim dzieciom typowo niemieckie imiona jak Bertha,Wilhelm,Adolph,Bruno.

ze zniemczonym imieniem i nazwiskiem).

Pozdrawiam Janusz Pawelczyk

Subject: Odp: Johann czy Jan?
Posted by jankontek on Wed, 01 Sep 2010 21:39:55 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

Subject: Odp: Johann czy Jan?
Posted by Zatoka on Wed, 01 Sep 2010 23:56:18 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

postu: Catharina (Katarzyna)....

Pozdrawiam

Subject: Odp: Johann czy Jan?
Posted by aisaa on Thu, 02 Sep 2010 08:49:36 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

Towarzystwa.Pozdrawiam[/quote]

Witaj,

Pozdrawiam
Joanna

Subject: Odp: Johann czy Jan?
Posted by Zatoka on Thu, 02 Sep 2010 12:29:17 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

Pozdrawiam

Subject: Odp: Johann czy Jan?
Posted by aisaa on Thu, 02 Sep 2010 13:59:15 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

Joanna

Subject: Odp: Johann czy Jan?
Posted by alfut on Thu, 02 Sep 2010 16:27:12 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

Subject: Odp: Johann czy Jan?
Posted by Zatoka on Thu, 02 Sep 2010 17:04:22 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

Joanno

Pozdrawiam

Subject: Odp: Johann czy Jan?
Posted by Janusz on Thu, 02 Sep 2010 18:34:11 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

Witaj!

pzdr.Janusz Pawelczyk

Subject: Odp: Johann czy Jan?
Posted by jankontek on Thu, 02 Sep 2010 20:30:55 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

Pozdrawiam
Janek

Subject: Odp: Johann czy Jan?
Posted by lidia74 on Thu, 02 Sep 2010 21:45:26 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

Pozdrawiam
Janek

prawie sie zgadzam ,
- imiona indeksowane powinny byc w orginale
 - lecz gdy pisze prosbe o odzytanie lub znalezienie jakiegos aktu to dla osob ktore mi pomagaja chyba tez lepiej gdy pisze orginalne imiona- moge zapisac imie potoczne w nawiasie
Nawet robiac drzewo urzywam tego sposobu - najpierw orginalne imie potem potoczne

wybaczcie ze wtracilam sie do dyskusji chociaz nie indeksuje ksiag, lecz wydaje mi sie iz indeksy spisywane w orginale maja wieksza wartosc niz przetlumaczone .

dziekuje wszystkim indeksujacym za zaangazowanie poninieiewaz duzo dowiedzialam sie o swojej rodz
pozdrawiam Lidia

Subject: Jan czy Johann
Posted by egopol on Thu, 02 Sep 2010 22:02:27 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

rodziny.

ciociami.

I teraz tak:

w Niemczech Johann

Pozdrawiam Krzysiek

Subject: Odp: Jan czy Johann
Posted by piesta on Sat, 04 Sep 2010 05:14:13 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

Krzysiu.

polega genealogia.

Do 1918 roku - Johann
Po odrodzeniu Polski - Jan

A po wyzwoleniu i do dzisiaj Jan

pozostawmy zainteresowanym.

Subject: Odp: Jan czy Johann
Posted by Zatoka on Sat, 04 Sep 2010 06:17:07 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

Staszku

Pozdrawiam

Subject: Odp: Jan czy Johann
Posted by piesta on Sat, 04 Sep 2010 15:43:37 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

rodziny.

Staszek

Subject: Odp: Jan czy Johann
Posted by Zatoka on Sat, 04 Sep 2010 16:36:36 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

Pozdrawiam

Subject: Odp: Johann czy Jan?
Posted by Milksurfer on Thu, 09 Sep 2010 21:46:15 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

sluchajcie niekiedy to lacina niekiedy to po niemiecku

niewiem cz czasem nie musieli to rownie z ksiegami z USC pisac
bo prusacy chyba to katrolowali i mieli rowniez wskazowki kontroli tych dat

pozatym nie zapomnijmy ze polski dosyc dlugo nie bylo

i pomorski jezyk nadal jest dosyc bogaty w niemieckie nazwy i definicje

wiec dlaczego nie Nazwiska i Imiona